

I Istruzioni di montaggio

- A - Ritagliare il piano di lavoro.
Avvertenza: il piano di lavoro può sporgere fino a 5 mm oltre il bordo del lavello secondo le tolleranze della ceramica.
Con l'adattamento del ritaglio al contorno del lavello esistente è possibile migliorare quest'ultimo.
- Praticare i fori per il miscelatore ① e il saltarello (se presenti) ②.
- B - Segnare la posizione dei fori di fissaggio.
- C - Praticare i fori per il tassello.
- D - Pulire la superficie di incollaggio ③.
- Inserire il tassello ④.
 - Applicare il sigillante ⑤ sul lavello ⑥.
- E - Premere il lavello contro il piano di lavoro, allinearlo e fissarlo con la staffa di sostegno ⑦ e la vite ⑧.
- Rimuovere il sigillante in eccesso.

Attenzione! Per la sigillatura di piani di lavoro in pietra e granito, utilizzare esclusivamente siliconi neutri.

NL Montagehandleiding

- A - Snijd het werkblad uit.
Opmerking: Het werkblad kan door keramische maatafwijkingen max. 5 mm boven de rand van de spoelbak uitsteken. Dit kan worden geoptimaliseerd door de uitsparing aan te passen aan de contouren van de spoelbak.
- Boor gaten voor mengkraan ① en trekknop (indien aanwezig) ②.
- B - Markeer de positie van de bevestigingsgaten.
- C - Boor gaten voor de pluggen.
- D - Reinig het te verkleven oppervlak ③.
- Steek de pluggen ④ erin.
 - Breng het afdichtingsmateriaal ⑤ op de spoelbak ⑥ aan.
- E - Druk de spoelbak tegen het werkblad aan, lijn hem uit en bevestig hem met klembeugel ⑦ en schroef ⑧.
- Verwijder het overbodige afdichtingsmateriaal.

NB: Gebruik voor het afdichten van stenen en granieten werkbladen uitsluitend neutrale siliconen.

P Instruções de montagem

- A - Corte a bancada.
Nota: a bancada pode sobresair até 5 mm para além do rebordo do lava-loiça, devido às tolerâncias da cerâmica.
Adaptando o corte ao contorno existente do lava-loiça, isso é otimizado.
- Faça os buracos para a torneira misturadora ① e para o botão do fecho da descarga (caso exista) ②.
- B - Marque a posição dos orifícios de fixação.
- C - Faça os buracos para as cavilhas.
- D - Limpe as superfícies a colar ③.
- Encaixe as cavilhas ④.
 - Aplique o material isolante ⑤ no lava-loiça ⑥.
- E - Pressione o lava-loiça na bancada, alinhe e fixe com o grampo de fixação ⑦ e o parafuso ⑧.
- Limpe o material isolante excedente.

Atenção: para bancadas de pedra e de granito, utilize exclusivamente silicone neutro reticulado para selar e isolar.

PL Instrukcja montażu

- A - Wyciąć otwór w płycie.
Wskazówka: dzięki tolerancjom ceramiki płyta może wystawać do 5 mm ponad krawędź zblornika.
Można to zoptymalizować przez dopasowanie otworu do danego obrysu zblornika.
- Wywiercić otwory do baterii mieszakowej ① oraz korka automatycznego (jeżeli istnieje) ②.
- B - Zaznaczyć położenie otworów mocujących.
- C - Wywiercić otwory do dybli.
- D - Oczyszczyć powierzchnie klejone ③.
- Włożyć dyble ④.
 - Nanieść materiał uszczelniający ⑤ na zblornik ⑥.
- E - Wcisnąć i ustawić zblornik w otworze płyty, a następnie zamocować za pomocą strzemiączka ⑦ oraz śruby ⑧.
- Usunąć nadmiar materiału uszczelniającego.

Uwaga: w przypadku płyt z kamienia lub granitu do uszczelnienia należy stosować wyłącznie silikon obojętny.

RUS Инструкция по установке

- A - Сделать вырез в рабочей панели.
Указание: В связи с допусками для керамики расстояние рабочей панели до края раковины может составлять до 5 мм. Оно может быть выбрано оптимально путем подгонки выреза в соответствии с прилагаемым контурным чертежом раковины.
- Просверлить отверстия для крана-смесителя ① и кнопки тяги (если имеется) ②.
- B - Разметить положение отверстий для крепежа.
- C - Просверлить отверстия для дюбелей.
- D - Очистить поверхности склеивания ③.
- Вставить дюбели ④.
 - Нанести уплотняющий материал ⑤ на раковину ⑥.
- E - Прижать раковину к рабочей панели, сцентрировать и закрепить с помощью скобы-держателя ⑦ и винта ⑧.
- Удалить излишний уплотняющий материал.
- Внимание:** В случае каменных и гранитных панелей для заделки и уплотнения использовать только нейтральный сетчатый герметик на силиконовой основе

S Inbyggnadsanvisning

- A - Skär ut arbetsplattan.
Information: Arbetsplattan kan på grund av de keramiska toleranserna stå ut upp till 5 mm över diskhons kant. Detta kan optimeras genom anpassning av utskärningen till diskhons kontur.
- Borra hål för blandaren ① och dragknappen (om dylik finns) ②.
- B - Markera fästhålens läge.
- C - Borra hål för pluggarna.
- D - Rengör limningsytan ③.
- Stick i pluggarna ④.
 - Påför tätningmaterial ⑤ på diskhon ⑥.
- E - Tryck diskhon mot arbetsplattan, rikta in den och sätt fast med hållbygel ⑦ och skruven ⑧.
- Avlägsna överflödigt tätningmaterial.

Observera: Vid sten- och granitarbetsplattor används för försegling och tätning endast neutralförnätat silikon.

SLO Navodila za montažo

- A - Izrežite delovni pult.
Namig: Delovni pult lahko zaradi keramične tolerance sega do 5 mm prek roba korita.
S prilagoditvijo izreza obliki korita lahko poskrbite za izpopolnitev.
- Izvrtajte luknji za mešalno baterijo ① in gumb za odpiranje odtoka (če obstaja) ②.
- B - Označite položaj pritrditvenih lukenj.
- C - Izvrtajte luknje za vložke.
- D - Očistite površino za lepljenje ③.
- Vstavite vložke ④.
 - Na korito ⑤ nanesite material za tesnjenje ⑥.
- E - Korito pritisknite na delovni pult, poravnajte in pritrdite s podložko ⑦ in vijakom ⑧.
- Odstranite odvečen material za tesnjenje.

Pozor: Pri delovnih pultih iz kamna in granita morate za zaprtje in zatesnitev obvezno uporabiti nevtralni silikon.

UK Інструкція з монтажу

- A - прорізати отвір у робочій поверхні.
Увага: робоча поверхня може виступати за края раковини до 5 мм за рахунок допусків для кераміки.
Цей недолік можна усунути, припасувавши отвір до контуру раковини.
- Просвердлимо отвори для змішувача ① та ричагу ② (якщо він є).
- B - зробити відмитки для отворів кріплення.
- C - просвердлимо отвори для дюбелів.
- D - очистити поверхні, на які буде нанесено клеючу речовину ③
- поставити на місце дюбелі ④
 - нанести пасту – герметик ⑤ на раковину ⑥.
- E - плотно притиснути раковину до робочої поверхні, вирівняти і закріпити скобами ⑦ та болтами ⑧.
- видалити залишки герметика.
- Увага!** Для захисту робочих поверхонь із граніту та натурального каменю слід використовувати тільки спеціальні нейтральні сорти силікону.

05/2007 · 221199

BLANCO

SUBLINE KERAMIK

D Einbauanleitung

CZ Montážní návod

DK Monteringsvejledning

E Instrucciones para la instalación

F Instruction de montage

GB Installation instructions

H Beépítési utasítás

HR Upute za ugradnju

I Istruzioni di montaggio

NL Montagehandleiding

P Instruções de montagem

PL Instrukcja montażu

RUS Инструкция по установке

S Inbyggnadsanvisning

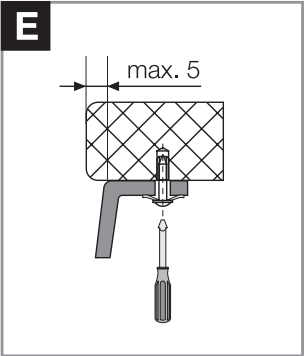
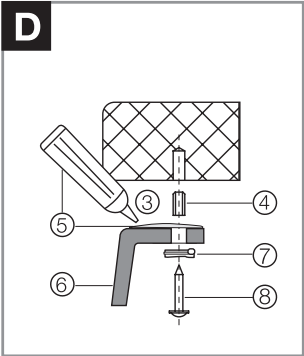
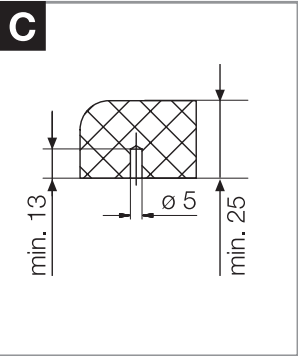
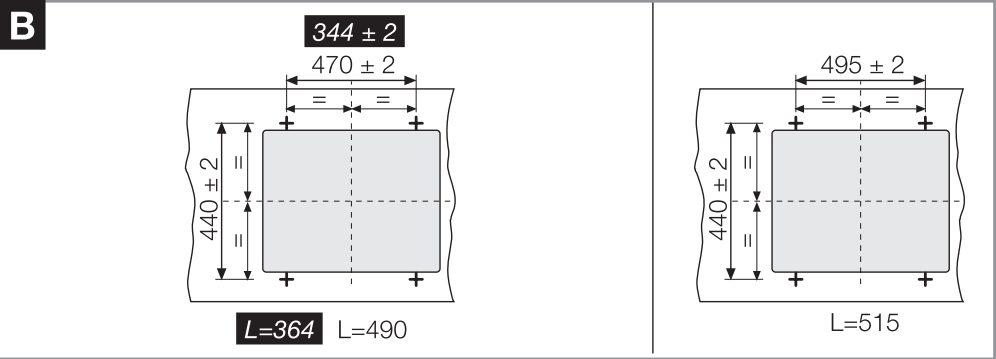
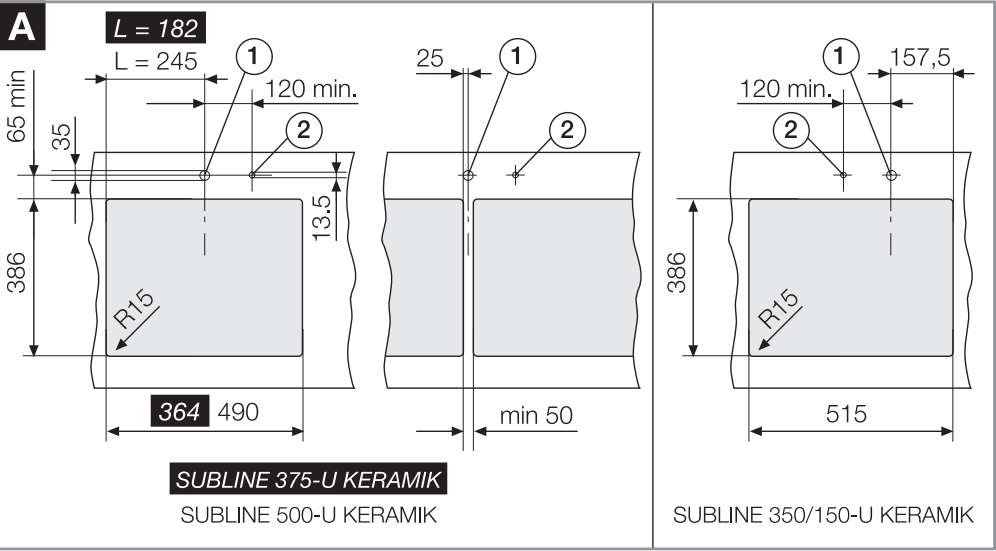
SLO Navodila za montažo

UK Інструкція з монтажу

BLANCO GmbH + Co KG
Postfach 1160
D-75032 Oberderdingen
GERMANY
Telefon +49 7045 44-81100
Telefax +49 7045 44-81299
kuechentechnik@blanco.de
www.blanco.com



BLANCO SUBLINE KERAMIK



D Einbauanleitung

- A** - Arbeitsplatte ausschneiden.
Hinweis: Die Arbeitsplatte kann durch die keramischen Toleranzen bis 5 mm über den Beckenrand überstehen. Durch Anpassung des Ausschnitts an die vorliegende Beckenkontur kann dies optimiert werden.
- Löcher für Mischbatterie ① und Zugknopf (falls vorhanden) ② bohren.
- B** - Lage der Befestigungslöcher markieren.
- C** - Löcher für Dübel bohren.
- D** - Klebefläche ③ reinigen.
- Dübel ④ einstecken.
- Dichtungsmaterial ⑤ auf Becken ⑥ auftragen.
- E** - Becken an Arbeitsplatte andrücken, ausrichten und mit Haltebügel ⑦ und Schraube ⑧ befestigen.
- Überschüssiges Dichtmaterial entfernen.

Achtung:
Für Stein- und Granitarbeitsplatten zum Versiegeln und Abdichten ausschließlich neutralvernetzte Silikone verwenden.

CZ Montážní návod

- A** - Vyřízněte pracovní desku.
Upozornění: Vlivem keramických tolerancí může pracovní deska přesahovat okraj dřezu až o 5 mm. Přizpůsobením výřezu na předložený obrys dřezu to však lze optimalizovat.
- Vyvrtejte díry pro mísící baterii ① a knoflík bowdenového ovládání odtoku (je-li k dispozici) ②.
- B** - Označte upevňovací díry.
- C** - Vyvrtejte díry pro hmoždinky.
- D** - Očistěte lepené plochy ③.
- Zastrčte hmoždinky ④.
- Naneste na dřez ⑤ těsnicí hmotu ⑥.
- E** - Přitlačte a srovnajte dřez na pracovní desce a upevněte jej přídržovacím třmenem ⑦ a šroubem ⑧.
- Odstraňte přebytečnou těsnicí hmotu.

Pozor:
K uzavření a utěsnění pracovních desek z přírodního kamene a granitu používejte výhradně neutrální zesíťované silikony.

DK Monteringsvejledning

- A** - Der foretages udskæring i bordpladen.
OBS! Bordpladen kan på grund af de keramiske tolerancer rage indtil 5 mm ud over vaskens kant. Ved tilpasning af udskæringen til den aktuelle vaskkontur kan dette optimeres.
- Huller til blandingsbatteri ① og trækknop (hvis den forefindes) ② bores.
- B** - Placering af fastgørelseshuller markeres.
- C** - Huller til dybler bores.
- D** - Klæbefladen ③ rengøres.
- Dybler ④ isættes.
- Tætningsmateriale ⑤ kommes på vasken ⑥.
- E** - Vasken trykkes mod bordpladen, indjusteres og fastgøres med holdebøjle ⑦ og skrue ⑧.
- Overskydende tætningsmateriale fjernes.

OBS: Til sten- og granitbordplader må der til forsegling og tætning kun anvendes neutral silicone

E Instrucciones para la instalación

- A** - Cortar la encimera.
Indicación: debido a las tolerancias cerámicas, la encimera puede sobresalir hasta 5 mm del reborde del fregadero. Es posible optimizar el resultado adaptando el recorte al contorno del fregadero existente.
- Realizar perforaciones para la grifería mezcladora ① y el botón de tirar (en caso de que exista) ②.
- B** - Marcar la posición de los orificios de fijación.
- C** - Realizar las perforaciones para las espigas.
- D** - Limpiar la superficie de encolado ③.
- Insertar las espigas ④.
- Aplicar el material de obturación ⑤ sobre la cubeta ⑥.
- E** - Presionar la cubeta contra la encimera, alinearla y fijarla con el estribo de sujeción ⑦ y el tornillo ⑧.
- Retirar los restos del material de obturación.

Atención: utilizar únicamente siliconas de reticulación para sellar y obturar encimeras de piedra y granito

F Instruction de montage

- A** - Découper le plan de travail.
Remarque : en raison des tolérances de la céramique, le plan de travail peut dépasser jusqu'à 5 mm du bord de l'évier. On peut y remédier en ajustant la découpe aux contours de la cuve fournis.
- Percer les trous pour le mitigeur ① et le bouton à tirer (si l'évier en a un) ②.
- B** - Marquer l'emplacement des trous de fixation.
- C** - Percer les trous des chevilles.
- D** - Nettoyer la surface de collage ③.
- Enfoncer les chevilles ④.
- Appliquer le matériau d'étanchéité ⑤ sur la cuve ⑥.
- E** - Appuyer la cuve sur le plan de travail, l'ajuster et la fixer avec l'étrier de maintien ⑦ et la vis ⑧.
- Enlever l'excédent de matériau d'étanchéité.

Attention : utiliser uniquement du silicone à réticulant neutre pour la vitrification et l'étanchéification des plans de travail en pierre et en granit.

GB Installation instructions

- A** - Cut out worktop.
Note: the ceramic tolerances mean the worktop can project up to 5 mm over the rim of the bowl. The cutout can then be adjusted to the actual bowl shape for an optimum fit.
- Drill holes for tap ① and pop-up ② (if applicable).
- B** - Mark the position of the fixing holes.
- C** - Drill holes for dowels.
- D** - Clean the surface to be bonded ③.
- Insert dowels ④.
- Apply sealant ⑤ to bowl ⑥.
- E** - Press bowl and worktop together, align and secure with retaining bracket ⑦ and screw ⑧.
- Remove excess sealant.

Note: use only silicones with neutral crosslinking to seal stone and granite worktops

H Beépítési utasítás

- A** - Vágja ki a munkalapot.
Fontos: A munkalap a kerámia tőrések miatt max. 5 mm-rel nyúlhat túl a kagyló peremén. A kivágás a meglévő kagylókontúrhoz történő igazításával ez optimalizálható.
- Fúrja ki a keverő csaptelep és a húzógomb (ha van) számára a lyukakat.
- B** - Jelölje meg a rögzítő lyukak helyét.
- C** - Fúrja ki a lyukakat a tiplikhez.
- D** - Tisztítsa meg a ragasztási felületet.
- Helyezze be a tipliket.
- Hordja fel a kagylóra a tömítőanyagot.
- E** - Nyomja rá a kagylót a munkalapra, állítsa be, és rögzítse a tartókengyelrel és a csavarral.
- Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

Figyelem: Kő és gránit munkalapok szigeteléséhez kizárólag semleges térhálós szilikont használjon.

HR Upute za ugradnju

- A** - Izrežati radnu ploču.
Napomena: Radna ploča može stršiti zbog keramičke tolerancije do 5 mm iznad ruba korita. To se može optimizirati prilagodnom izrežanog dijela na postojeću konturu korita.
- Izbušiti rupe za miješalicu ① i povlačnu polugu (ako postoji) ②.
- B** - Označiti položaje rupa za pričvršćivanje.
- C** - Izbušiti rupe za učvršnice, tiple.
- D** - Očistiti površinu za lijepljenje ③.
- Utaknuti učvršnice, tiple ④.
- Nanijeti sredstvo za brtvljenje ⑤ na korito ⑥.
- E** - Korito pritisnuti na radnu ploču, poravnati i pričvrstiti pomoću pridržne poluge ⑦ i vijka ⑧.
- Ukloniti višak sredstva za brtvljenje.

Pozor: Za radne ploče od kamena i granita u svrhu povezivanja i brtvljenje koristiti isključivo neutralno vezivne silikone.